

# Wester



## ГАЗОВАЯ ТЕПЛОВАЯ ПУШКА TG-12, TG-20, TG-35

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Система менеджмента качества  
сертифицирована на соответствие  
требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015  
(ISO 9001:2015)



## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Благодарим Вас за приобретение газового тепловентилятора Wester. Вся продукция Wester спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Пожалуйста, внимательно изучите настоящую инструкцию по эксплуатации и технике безопасности перед тем, как начинать работу с тепловентилятором.

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок. При передаче тепловентилятора третьим лицам прилагайте к нему данную инструкцию.

Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию тепловентилятора или модифицировать его любыми способами.

## **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

Данное устройство является газовым нагревателем с прямым тепловым излучением. Модель оснащена вентилятором, приводимым в действие электродвигателем. Вентилятор оказывает воздействие на воздушный поток, тем самым способствуя циркуляции воздуха в помещении, а также увеличивая количество кислорода в камере сгорания, что обеспечивает эффективное горение. Нагретый воздух, выходящий из тепловентилятора, производит обогрев помещения.

## **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

Газовая пушка	1 шт
Ручка	1 шт
Шланг газовый	1 шт
Регулятор давления	1 шт
Винт М4х14	2 шт
Руководство по эксплуатации	1 шт
Гарантийный талон	1 шт

**\*Примечание:** Комплектация изделия может изменяться без предварительного уведомления.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПРИНЦИПА ДЕЙСТВИЯ

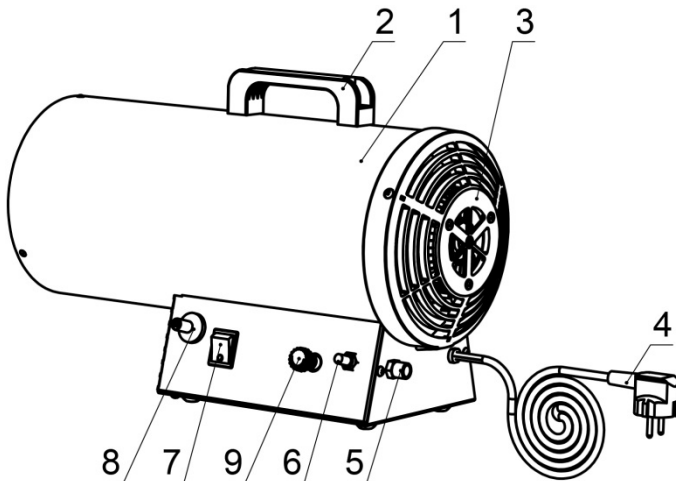


Рис.1

- 1 – Корпус
- 2 – Ручка для транспортировки
- 3 – Защитная решетка/вход холодного воздуха
- 4 – Шнур сетевой
- 5 – Штуцер подключения газового шланга
- 6 – Кнопка подачи газа
- 7 – Выключатель питания
- 8 – Кнопка пьезоподжига
- 9 – Ручка регулировочного клапана (на модели TG-12 отсутствует)

**\*Примечание:** Конструкция изделия может изменяться без предварительного уведомления.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр \ Модель	TG-12	TG-20	TG-35
Мощность на газе СПБТЛ максимальная, кВт	12	20	35
Мощность на газе СПБТЗ максимальная, кВт	9,2	16,7	28
Мощность на газе СПБТ номинальная, кВт	10	17	33
Номинальная потребляемая вентилятором мощность, Вт	32	32	53
Объем отапливаемого помещения, м <sup>3</sup>	300	400	700
Потребление газа, кг/ч (max), СПБТЛ	0,75	1,4	2,45
Потребление газа, кг/ч (max), СПБТЗ	0,7	1,3	2,4
Потребление газа, кг/ч (max), ПБ	0,8	1,45	2,5
Параметры электросети, В/Гц	220-240 / 50		
Давление газа, МПа	0,15		
Давление газа, бар	1,5		
Топливо	Пропан, Пропан-бутан, Бутан		
Расход воздуха м <sup>3</sup> /ч	270		
Форсунка, мм	0,6	0,85	1,25
Система поджига	Пьезоподжиг		
Длина газового шланга, м	2		
Длина кабеля питания, м	1,2		
Резьба присоединения шланга	G1/4"		
Длина присоединительного штуцера, мм	15		
Габаритные размеры ДхВхШ, мм	440x290x190	440x 290x 190	590x335x220
Габаритные размеры упаковки ДхВхШ, мм	478x270x220	478x 270x 220	615x310x245
Масса нетто, кг	5,3	5,4	8,3
Масса брутто, кг	6	6,1	9,1
Номинальный потребляемый ток, А	0,15	0,15	0,24
Степень защиты внешней оболочки	IP10		

## **ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!** С целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм при работе с газовым обогревателем соблюдайте перечисленные ниже рекомендации по технике безопасности!

### **1. Безопасность на рабочем месте:**

- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим изделием во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.

### **2. Электробезопасность:**

- Штепсельная вилка изделия должна соответствовать штепсельной розетке. Ником образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для приборов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта корпуса изделия с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.
- Защищайте изделие от дождя и сырости. Проникновение воды в прибор повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески изделия, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель. Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.
- Если невозможно избежать применения изделия в сыром помещении, то устанавливайте дифференциальный выключатель защиты от токов утечки. Применение дифференциального выключателя защиты от токов утечки снижает риск поражения электрическим током.
- При потере электропитания или другом самопроизвольном выключении прибора немедленно перекройте подачу газа на баллоне, переведите клавишу выключателя в положение «ОТКЛЮЧЕНО» и отсоедините вилку от розетки.

### **3. Личная безопасность:**

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с изделием. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.

## 4. Сервис:

- Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт Вашего изделия поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность изделия.

**ВНИМАНИЕ!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке изделия.

## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ГАЗОВОЙ ТЕПЛОВОЙ ПУШКОЙ

**ВНИМАНИЕ!** Используйте тепловентилятор только так, как это прописано в инструкции. Любое использование в целях, не предусмотренных изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или ранению.

- Запрещается использовать обогреватель в местах возможного присутствия горючих паров.
- Во время эксплуатации и технического обслуживания тепловентилятора запрещается курить, а также подносить к тепловентилятору горящие или тлеющие предметы, использовать в непосредственной близости аэрозоли (спреи).
- Никогда не используйте тепловентилятор в местах нахождения легковоспламеняющихся веществ, таких как частицы бумаги, древесная стружка, макулатура и иное возгораемое волокно.
- Во время работы тепловентилятора должна быть обеспечена достаточная вентиляция. Прибор рассчитан для использования в хорошо вентилируемых помещениях. Размер помещения не должен быть меньше указанного в технических характеристиках:

Параметр/ Модель	TG-12	TG-20	TG-35
Минимальная площадь вентиляционных отверстий, см <sup>2</sup>	250	425	825
Минимальный объем помещения, м <sup>2</sup>	100	170	330

- Постоянное присутствие людей в помещениях, где работает тепловентилятор – запрещено.
- Чтобы не допустить возникновения пожара, во время использования прибора вокруг него должно быть обеспечено достаточно свободного пространства.
- Не закрывайте воздухозаборник и выпускное отверстие тепловентилятора, т.к. это может привести к возникновению пожара.
- Перед тем как вставить вилку в розетку или отключить прибор от питания, убедитесь, что тепловентилятор находится в режиме "ВЫКЛ - 0".
- Не допускается использование прибора в условиях повышенной влажности. Беречь от дождя, снега и всех контактов с влажной средой.

- В случае утечки газа в первую очередь необходимо закрыть вентиль баллона. Затем необходимо проветрить помещение для снижения концентрации газа. Не используйте оборудование, которое может привести к воспламенению!
- Отключите устройство от электросети перед выполнением технического обслуживания или тестирования.
- Ремонт тепловентилятора должен производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.
- Самостоятельный разбор, вскрытие и ремонт тепловентилятора, могут привести к поражению пользователя электрическим током выходу из строя тепловентилятора.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (полиэтиленовую пленку, картон) без присмотра.
- Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!

## **МОНТАЖ, СБОРКА, НАЛАДКА И РЕГУЛИРОВКА**

- Извлеките изделие из упаковки. В случае пребывания на холоде тепловая пушка должна быть выдержана в рабочих климатических условиях не менее 2 часов.
- Установите тепловую пушку так, чтобы был свободный доступ к органам управления и доступ воздуха к воздухозаборным отверстиям. Используемая электрическая сеть должна иметь заземление.
- Подключите шланг подачи газа к штуцеру (5, рис.1) на газовой пушке. Не допускается перекручивание и передавливание шланга подачи газа во избежание его повреждения.
- Подключите соединительную гайку редуктора к газовому баллону.
- Вставьте электрическую вилку в розетку

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте все газовые соединения, откройте вентиль подачи газа на баллоне и убедитесь в отсутствии утечек. (См. разделы «Техническое обслуживание» и «Устранение неисправностей»).

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА**

### **Включение**

Эксплуатация тепловой пушки должна осуществляться в диапазоне рабочих температур от - 10 до + 40°C.

- Включите подачу газа на баллоне.
- Включите выключатель питания (7, рис.1). Убедитесь, что вентилятор работает.
- Зажмите кнопку подачи газа (6, рис 1) и в то же время нажимайте на кнопку пьезоподжига (8, рис. 1) до тех пор, пока не загорится пламя. После появления пламени кнопку подачи газа (6, рис 1) необходимо удерживать 10-20 секунд для ее блокировки, после чего горелка будет гореть сама.
- Для модели TG-20 и TG-35 отрегулируйте подачу газа вращением ручки регулировочного клапана (9, рис.1) для установки необходимой мощности.

### **Отключение**

- Перекройте подачу газа на баллоне. После этого, в течение пяти минут, дайте вентилятору охладить горелку и затем отключите выключатель питания (7, рис.1).
- Отключите электрическую вилку от розетки.
- Если газовый обогреватель не используется в течение длительного времени, то его необходимо отключить от источника питания и от газового баллона.

### **Аварийное отключение**

- Отключите подачу газа на баллоне.
- Выключите выключатель.
- Выньте электрическую вилку из розетки.

Перед возобновлением эксплуатации убедитесь, что неисправность устранена.

**ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации контролируйте достаточный уровень свежего воздуха. Разрешается использовать только в хорошо проветриваемых помещениях. Недостаточный уровень свежего воздуха может привести к отравлению угарным газом.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ДИАГНОСТИРОВАНИЕ И РЕМОНТ

- Устройство должно содержаться в чистоте. Регулярно удаляйте пыль. Не реже одного раза в год необходимо производить сервисное обслуживание прибора.
- При чистке устройства используйте сжатый воздух и мягкую влажную ткань. Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени:
  - выньте вилку из источника питания;
  - отключите клапан баллона; устранили газ из шланга, нажав на кнопку предохранения от утечки газа;
  - отсоедините гибкий шланг, выпустив газ из нагревателя;
  - закройте штуцер подачи газа в целях защиты от загрязнения;
  - заверните обогреватель в чистый полиэтиленовый пакет; храните в чистом, сухом, недоступном для детей месте.
- Перед повторным использованием убедитесь, что вентилятор работает должным образом, а внутри нет воспламеняющихся веществ.
- Каждый раз после выключения тепловентилятора, и перед тем как снять редуктор, закрывайте вентиль баллона.

### **Поиск и устранение неисправностей**

- Ремонт газовой пушки должен производиться только в специализированных мастерских.
- Перечень возможных неисправностей и методы их устранения приведены в таблицах 1 и 2.

**Таблица 1**

	Неисправность	Причина
1	Мотор не включается	1,2,3,4
2	Вентилятор вращается, но газовая пушка не зажигается	5,6,7,8,9,10
3	Пламя не горит после включения кнопки газового клапана (6, рис.1)	7,10,11
4	Поток газа прерывается. Пламя гаснет.	8
5	Газовая пушка потребляет слишком много газа	12,13
6	Газовая пушка полностью отключилась	1,4

**Таблица 2**

№	Причина	Устранение
1	Электропитание неисправно	Убедитесь, что вилка включена в сеть. Проверьте наличие электропитания в сети.
2	Электродвигатель заблокирован или неисправен	Проверьте и замените при необходимости.
3	Вентилятор заблокирован/неисправен	Проверьте и замените при необходимости.
4	Соединения выключателя ослаблены/неисправны	Проверьте и замените при необходимости.
5	Отсутствует давление газа и/или поток газа через соленоидный клапан	Убедитесь, что подача газа на баллоне включена. Убедитесь, что газовый баллон полный/ не «замороженный».
6	Соленоид закрыт	Проверьте соленоид и его соединения. Отрегулируйте или замените при необходимости. Проверьте термостат.
7	Электрод не отрегулирован или неисправен.	Проверьте и отрегулируйте. Замените при необходимости.
8	Входное/выходное отверстие или внутренние части газопровода загрязнены или частично заблокированы.	Проверьте и почистите при необходимости.
9	Срабатывает термостат и отключает газовую пушку.	Проверьте и замените при необходимости термостат.
10	Газовый клапан или термопара неисправна.	Проверьте и замените при необходимости (Убедитесь, что кнопка газового клапана нажата в течение 30 секунд после зажигания).
11	Термопара неправильно отрегулирована.	Проверьте термопару. Отрегулируйте при необходимости.
12	Регулятор давления неисправен.	Проверьте и замените при необходимости.
13	Утечка в линии газовой подачи.	Немедленно закройте подачу газа в баллоне. Проверьте все соединения в линии подачи на герметичность. (Используйте мыльный раствор, чтобы определить наличие утечек.) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТКРЫТОЕ ПЛАМЯ!

## ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА ПРИ НАСТУПЛЕНИИ АВАРИЙ И КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

Перечень возможных неисправностей, классифицируемых как инцидент, авария или критический отказ оборудования и действия персонала в случае их наступления приведен в таблице 1.

**Таблица 1**

Вид критического отказа	Действие
Искрение и / или дым	Принятие мер по предотвращению возгорания
Появление постороннего шума и / или запаха	Обратиться в сервисный центр

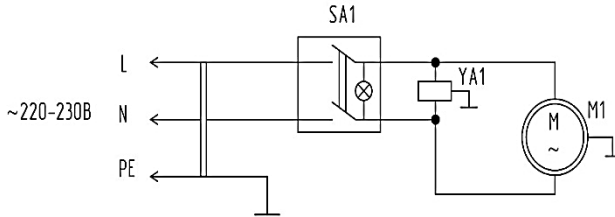
В таблице 2 приведены критерии предельных состояний изделия (признаки неисправности). При появлении этих признаков изделие может быть признано достигшим "предельного состояния" - состояния машины и (или) оборудования, при котором их дальнейшая эксплуатация недопустима или нецелесообразна либо восстановление их работоспособного состояния невозможно или нецелесообразно. Для подтверждения этого состояния оборудование должно быть предоставлено в авторизованный сервисный центр для диагностики.

**Таблица 2**

Критерии предельного состояния	Причина повреждения	Рекомендации
Оплавление пластика корпуса	Короткое замыкание силовых цепей	Отключить прибор от сети и обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Трещины на поверхности корпусов и оснований	Механическое повреждение корпуса	

## Схема электрическая принципиальная TG-12, TG-20

Цепь управления электродвигателем



SA1 – сетевой выключатель;

YA1 – электромагнитный клапан;

M1 – электродвигатель;

SA2 – пьезоэлектрический зажигатель;

BQ1 – электрод зажигания;

G1 – клапан безопасности;

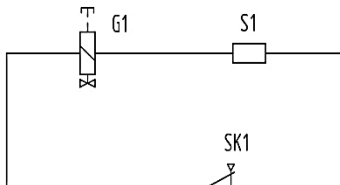
S1 – термореле;

SK1 – защитный термостат.

Цепь зажигания

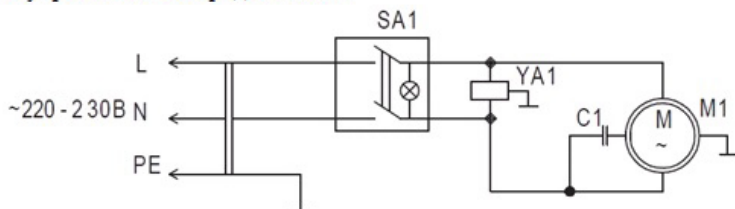


Цепь защиты от утечки газа и перегрева

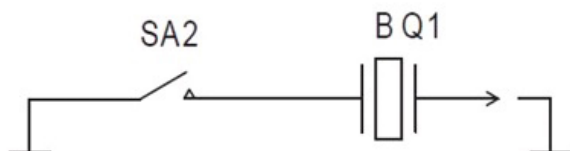


## Схема электрическая принципиальная TG-35

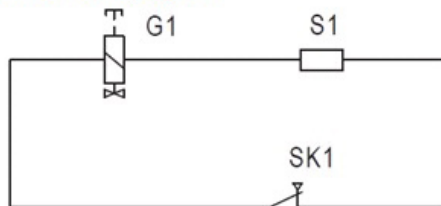
Цепь управления электродвигателем



Цепь зажигания



Цепь защиты от утечки газа и перегрева



- SA1-сетевой выключатель;
- YA1-электромагнитный клапан;
- M1-электродвигатель;
- SA2-пьезоэлектрический зажигатель;
- BQ1-электрод зажигания;
- G1-клапан безопасности;
- S1-гермопара;
- SK1-защитный термостат; C1-конденсатор.

## **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Изделие следует хранить вне досягаемости детей и домашних животных.

Хранить газовую пушку рекомендуется в закрытых или других помещениях с естественной вентиляцией при температуре от + 5 до + 40 °С. Максимальное значение относительной влажности воздуха при хранении не более 80% при температуре 25 °С.

Допускается при хранении штабелировать газовую пушку в два ряда в упаковке изготовителя.

Транспортировку газовой пушки следует производить в крытых транспортных средствах любого вида, обеспечивающих сохранность, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта. При внутригородских перевозках газовые пушки допускается транспортировать без транспортной упаковки.

При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения газовой пушки внутри транспортных средств. Не допускается попадание воды на упаковку газовой пушки.

## **СРОКИ ХРАНЕНИЯ, СЛУЖБЫ. РЕСУРС И УТИЛИЗАЦИЯ**

Срок хранения изделия составляет 10 (десять) лет при соблюдении условий хранения, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок хранения исчисляется с даты производства изделия. По окончании этого срока вне зависимости от технического состояния изделия хранение должно быть прекращено и принято решение о проверке технического состояния изделия, направлении в ремонт или утилизации и об установлении нового срока хранения.

Дата изготовления указана на этикетке изделия.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сборки и монтажа инструмента, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок службы исчисляется с даты продажи изделия.

По истечению срока службы или после достижения назначенного ресурса, прибор не должен использоваться и подлежит утилизации без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Российской Федерации.

Данное изделие и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования прибора (истечению срока службы) или его

непригодности к дальнейшей эксплуатации, прибор подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.

## **ИНФОРМАЦИЯ**

В связи с постоянным совершенствованием производства изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

Товар сертифицирован на территории Таможенного союза и соответствует требованиям нормативных документов: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 016/2011 «О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

### **Декларация о соответствии единым нормам ЕС.**

Настоящим мы заверяем, что газовый тепловентилятор торговой марки **WESTER**, модели **TG-12**, **TG-20**, **TG-35** соответствуют директивам: 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2006/42/EC; GAR (EU) 2016/426.

#### **Изготовитель:**

Общество с ограниченной ответственностью «Ижевский завод тепловой техники»

Адрес: 426052, г. Ижевск, ул. Лесозаводская, д.23/110; Тел./факс: +7 (3412) 905-410, +7 (3412) 905411.

Произведено для «Хаммер Верцойг с. р. о.»

Рохачова 188/37, Жижков, 130 00 Прага 3,

Прага, Чешская республика [www.hammer-pt.com](http://www.hammer-pt.com)

Сделано в России.

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, изделие все-таки вышло из строя, ремонт прибора и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по изделию и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>